

# ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXXII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю:  
по Понедѣльникамъ, Средамъ и Пятницамъ.  
Цена на годовое изданіе . . . 3 руб.  
Съ пересылкою по почте . . . 4 „  
Съ доставкою на домъ . . . 4 „  
Подписка принимается въ Редакціи сѣмъ Вѣдомостей въ зимѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.  
Der Abonnementspreis beträgt . . . 2 Rbl.  
Mit Uebersendung per Post . . . 5 „  
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „  
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Laufe entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.  
Плата за частныя объявленія:  
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.  
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Druckerei täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.  
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:  
für die einfache Zeile 8 Kop.  
für die doppelte Zeile 16 „

## Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXXII. Jahrgang.

№ 58.

Среда 23. Маи. — Mittwoch 23. Mai.

1884.

Официальная Часть.

Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ.

Locale Abtheilung.

№ 36. Высочайше утвержденное 13. Маи 1880 года мнѣніе Государственного Совѣта (припеч. въ Собр. узакон. и распоряж. правительства № 41 1884 г. ст. 317).

Государственный Совѣтъ, въ Особомъ Присутствіи о воинской повинности и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ внесенное, по разногласію, изъ Общаго Собранія 1. 3 Департаментовъ и Департамента Герольдіи Правительствующаго Сената дѣло по жалобѣ рядового Василія Качана на постановленіе Гродненскаго губернскаго по воинской повинности Присутствія объ увольненіи его съ дѣйствительной службы въ запасъ, и разрѣшивъ дѣло это относительно Качана, вмѣстѣ съ тѣмъ мнѣніемъ положилъ: Въ измѣненіе Высочайше утвержденнаго 6. Маи 1875 г. мнѣнія Государственного Совѣта объ увольненіи въ запасъ новобранцевъ 1874 г., доказавшихъ право на льготу по семейному положенію, постановить:

„Новобранцевъ призыва 1874 г., поступившихъ на службу въ постоянныя войска и доказавшихъ право свое на льготу перваго разряда по семейному положенію, хотя бы по вынужденію жеребья, если заявленіе объ этомъ правѣ сдѣлано было ими до жеребьеванія увольнять съ дѣйствительной службы или изъ запаса и зачислять въ ополченіе.“

№ 37. Высочайше утвержденное 27. Марта 1884 г. мнѣніе Государственного Совѣта (припеч. въ Собр. узакон. и распор. Правительства № 44 1884 г. ст. 342).

Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ объ установленіи сбора съ лошадей въ городѣ Ригѣ, мнѣніемъ положилъ:

Разрѣшить городскому общественному управленію гор. Риги, взаимно существующихъ въ названномъ городѣ сборовъ съ лошадей и экипажей, принадлежащихъ частнымъ лицамъ (Высочайше утвержденныя 6. Апрѣля 1853 г. и 28. Октября 1863 г. мнѣнія Государственного Совѣта), установить въ пользу городскихъ доходовъ денежный сборъ съ лошадей на основаніяхъ, определенныхъ въ Высочайше утвержденномъ 20. Октября 1882 года мнѣніи Государственного Совѣта, съ соблюденіемъ при томъ нижеслѣдующихъ особыхъ правилъ:

1) Размѣръ обложенія не можетъ превышать десяти рублей съ каждой лошади въ годъ.

2) Лица, не внесшія сбора своевременно, а также уплатившія оный въ неполномъ количествѣ, подвергаются, независимо отъ взыскація невисеннаго оклада, денежной въ доходъ города пенѣ, въ размѣрѣ не свыше пяти рублей съ каждой лошади, за которую сборъ не былъ уплаченъ въ срокъ и полностью.

№ 38. Лифляндскимъ Губернскимъ Правленіемъ сѣмъ объявляется для всеобщаго свѣдѣнія и руководства, что мнѣніе Ней-Залеса имѣетъ отбывать всѣ сборы и публичныя повинности не по числу 781 тал. 40 грош. какъ показано въ печатномъ указѣ Лифляндскаго Губернскаго Правленія № 35 с. г. но по числу 801 тал. 75 грошей.

№ 39. Высочайше утвержденное 13. Марта 1884 г. мнѣніе Государственного Совѣта (припеч. въ Собр. узакон. и распор. Правительства № 45 1884 г. ст. 352).

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ Законовъ и Гражданскихъ и Духовныхъ Дѣлъ и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ представленіе Военнаго Министра объ увольненіи въ отставку офицеровъ и чиновниковъ запаса, сдѣлавшихся совершенно неспособными къ дѣйствительной военной или военно-морской службѣ, мнѣніемъ положилъ:

Въ дополненіе подлежащихъ статей устава о воинской повинности (свод. зак. т. IV кн. I, изд. 1876 г.), постановить, относительно увольненія въ отставку офицеровъ и чиновниковъ запаса, сдѣлавшихся совершенно неспособными къ дѣйствительной военной или военно-морской службѣ, слѣдующія правила:

1) Состоящіе въ запасѣ офицеры и чиновники, подвергшіеся болѣз-

№ 36. Am 13. Mai 1880 Allerhöchst bestätigtes Gutachten des Reichsraths (abgedruckt in der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung Nr. 41 v. J. 1884 Art. 317).

Der Reichsrath hat in der besonderen Session für die Militairpflicht und in der allgemeinen Versammlung, nach Beprüfung der wegen Meinungsverschiedenheit aus der allgemeinen Versammlung der drei ersten Departements und des Heroldie-Departements des Dirigirenden Senats eingebrachten Sache, betreffend die Beschwerde des Gemeinen Waffili Ratshan über die Verfügung der Grodnoschen Gouvernements-Wehrpflicht-Commission hinsichtlich seiner Entlassung aus dem activen Dienst zur Reserve, nachdem er diese Sache bezüglich des Ratshan entschieden, zugleich für gut erachtet: In Ergänzung des am 6. Mai 1875 Allerhöchst bestätigten Gutachtens des Reichsraths betreffs der Entlassung der Neuausgehobenen des Jahres 1874, welche ihr Recht auf Vergünstigung wegen Familienverhältnisse nachgewiesen, zur Reserve, zu verordnen:

„Die Neuausgehobenen der Einberufung des Jahres 1874, welche zum Dienst in das stehende Heer eingetreten sind und ihr Recht auf Vergünstigung der ersten Kategorie wegen Familienverhältnisse, wenn auch erst nach der Losziehung, nachgewiesen haben, sind, wofern sie über dieses Recht nur vor der Loslösung Meldung gemacht haben, aus dem activen Dienst oder aus der Reserve zu entlassen und der Landwehr zuzuzählen.“

№ 37. Am 27. März 1884 Allerhöchst bestätigtes Gutachten des Reichsraths (abgedruckt in der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung Nr. 44 v. J. 1884, Art. 342).

Der Reichsrath hat im Departement der Staatsökonomie und in der allgemeinen Versammlung nach Beprüfung der Vorstellung des Ministers des Innern betreffend die Einführung einer Pferdesteuer in Riga für gut erachtet:

Der Rigaschen Stadt-Gemeindeverwaltung zu gestatten, an Stelle der in dieser Stadt bestehenden Steuern von Pferden und Equipagen, welche Privatpersonen gehören (Allerhöchst am 6. April 1853 und 28. October 1863 bestätigte Gutachten des Reichsraths), zum Besten der Stadteinnahmen eine Geldsteuer von Pferden auf den durch das am 20. October 1882 Allerhöchst bestätigte Gutachten des Reichsraths festgesetzten Grundlagen einzuführen, unter Beobachtung folgender besonderer Bestimmungen:

1) Das Maß der Besteuerung darf nicht zehn Rubel für jedes Pferd im Jahr übersteigen.

2) Die Personen, welche die Steuer nicht rechtzeitig entrichtet, wie auch die, welche dieselbe nicht in vollem Betrage bezahlt haben, werden, unabhängig von der Beitreibung des nicht entrichteten Steuerbetrags, einer Pön zum Besten der Stadteinnahmen im Betrage von nicht über fünf Rubel für jedes Pferd, für welches die Steuer nicht im Termin und nicht voll bezahlt ist, unterzogen.

№ 38. Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung bekannt gemacht, daß das Gut Neu Salis hinfort bei allen öffentlichen Leistungen und Abgaben, nicht wie im Patent der Livländischen Gouvernements-Regierung Nr. 35 vom Jahre 1884 angezeihen, mit 781 Thlr. 40 Gr., sondern mit 801 Thlr. 75 Gr. repartirt werden muß.

№ 39. Am 13. März 1884 Allerhöchst bestätigtes Gutachten des Reichsraths (abgedruckt in der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Staatsregierung Nr. 45 v. J. 1884 Art. 352).

Der Reichsrath hat in den vereinigten Departements der Geseze und der Civil- und geistlichen Angelegenheiten und in der allgemeinen Versammlung nach Beprüfung der Vorstellung des Kriegsministers betreffend die Verabschiedung von Offizieren und Beamten der Reserve, welche zum activen Militair- oder Marine-dienste gänzlich unfähig geworden sind, für gut erachtet:

In Ergänzung der betreffenden Artikel des Gesetzes über die Militairpflicht (Cod. der Reichsges. Bd. IV, Buch I, Aufgabe v. J. 1876) bezüglich der Verabschiedung von Offizieren und Beamten der Reserve, welche zum activen Militair- oder Marine-dienste gänzlich unfähig geworden sind, folgende Bestimmungen zu treffen:

1) Die in der Reserve stehenden Offiziere und Beamten, welche sich krank-



Вследствие отношения Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правление всё равным местом и должностным лицам просить, подчиненным же предписывать произвести розыск имущества содержащихся ныне в Рижской городской тюрьме запасного рядового Казимира Осипова Бейларовича и Якобштадтского мещанина Цемаха Кацона для взыскания 66 р. 39 к. судебных издержек, и о последствиях розыска сообщить сему Губернскому Правлению.

В Folge Requisition des Livländischen Cameralhofs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem etwaigen Vermögen des der Reserve zugehörigen Gemeinen Casimir Ossipow Bajarowitsch und des Jacobstädtischen Bürgerrolabisten Zemach Kagen, welche beide gegenwärtig im Rigaschen Stadtgefängnisse internirt sind, behufs Beitreibung von 66 Rbl. 39 Kop. an Gerichtskosten, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebnis derselben anher Mittheilung zu machen. Nr. 3983. 1

Вследствие представления Рижского Магистрата Лифляндское Губернское Правление всё равным местом и должностным лицам просить, подчиненным же предписывать произвести розыск Новожагурского еврея Шимона Ицковича Шмульяна, 32 лет, состоящего под следствием за нарушение Торгового Устава, и в случае отыскания выслать его в Уголовное Отделение упомянутого Магистрата. № 3985. 2

В Folge Unterlegung des Rigaschen Rathes werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem wegen Uebertretung des Handelsreglements in Untersuchung stehenden, 32 Jahre alten Neu-Schagarenischen Etrader Schimon Izkowitsch Schmuljahn sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittlungsfalle denselben vor die Criminal-Deputation des erwähnten Rathes zu sistiren. Nr. 3985. 2

Вследствие отношения Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правление поручает всём полицейским местам Лифляндской губернии произвести розыск имущества проживающей в гер. Риге Шведской подданной прачки Минны Николай и в случае отыскания выслать из онаго следующие с нею 10 руб. штрафных по торговле денег. № 4113. 2

В Folge Requisition des Livländischen Cameralhofs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach dem etwaigen Vermögen der in Riga domicilirenden schwedischen Unterthanin Wäscherin Minna Nicolai sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittlungsfalle aus demselben 10 Rbl. an Strafgebern für Uebertretung des Handels-Reglements beizutreiben. Nr. 4113. 2

Вследствие отношения Ковенского Губернского Правления Лифляндское Губернское Правление поручает всём полицейским местам Лифляндской губернии произвести розыск бывшего в 1881 году пристава 5. стана Вилкомирского уезда, Ковенской губернии, немца Юлиана Александра Еомиса Казанского, нужного для истребования от него объяснения по служебному делу, и о последствиях розыска довести сему Губернскому Правлению.

В Folge Requisition der Komnischen Gouvernements-Regierung werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach dem im Jahre

1881 gewesenem Prißtab des 5. Stans im Wilkomischen Kreise des Komnischen Gouvernements Alexander Jesionow Kasansky, von welchem eine Erklärung in Dienstangelegenheiten einzuverlangen ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebnis derselben anher zu berichten. Nr. 4114. 2

Вследствие представления Дерптского Ордунгсгерихта Лифляндское Губернское Правление всё равным местом и должностным лицам просить, подчиненным же предписывать произвести розыск запасного рядового 22. резервного пехотного полка Яна Мертова Тенгова, временно уволенного со свидетельства о названном Ордунгсгерихте от 30. Марта сего года за № 463 в Псковской уезд, но там не розысканного, и в случае отыскания выслать его по эману в упомянутый Ордунгсгерихт.

В Folge Unterlegung des Dorpat'schen Ordnungсгерихтс werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem zur Reserve gehörigen Gemeinen des 22. Reserve Infanterie Regiments Jaan Mertow Tengow, welcher mit einer Legitimation des genannten Ordnungсгерихтс d. d. 30. März a. c. sub Nr. 463 zeitweilig in den Pskowschen Kreis entlassen wurde, jedoch daselbst nicht ermittelt worden ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und den Tengow im Ermittlungsfalle arretlich an das erwähnte Ordnungсгерихтс abzufertigen. Nr. 4116. 3

Вом Rigaschen Stadtwaisengerichte wird gemäß Art. 38 des 3 Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Bürgerrolabist Johann Ludwig Lindemann und Dorothea Martinson aus Dalbingen am 10. Mai d. J., vor Eingehung der Ehe mit einander vor dem Waisengerichte einen Ehevertrag abgeschlossen haben, inhielt dessen die durch den Art. 79 a. a. D. begründete allgemeine Gütergemeinschaft für ihre künftige Ehe ausgeschlossen wird. Riga-Rathhaus, den 11. Mai 1884. Nr. 618. 1

Вом dem Rigaschen Stadtwaisengerichte wird gemäß Art. 38 des 3 Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements hierdurch öffentlich bekannt gemacht, daß der zu Krons-Edendorf im Lüdum'schen Kreise verzeichnete Rigasche Einwohner Jurre Wikkil Binne und dessen Ehefrau Lotte Binne geb. Panne am 12. Mai d. J. vor dem Waisengerichte einen Ehevertrag geschlossen haben, wonach die durch den Art. 79 a. a. D. begründete allgemeine Gütergemeinschaft für die künftige Dauer ihrer Ehe ausgeschlossen wird. Nr. 636. 3

Riga-Rathhaus, den 18. Mai 1884.

Am 12. Mai c. ist auf der Straße ein auf den Namen Pawel Bogdanow lautender Abschiedsakt gefunden worden, und wird der Eigentümer aufgefordert, sich bei der Polizei-Abtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts zu melden.

Riga-Rathhaus, Polizei-Abtheilung des Landvogteigerichts, den 14. Mai 1884. Nr. 2958. 2

Вом dem 1. Rigaschen Kirchspielsgerichte ist in Folge Bescheides vom 3. April a. c. der in Dubbels wohnhafte Wärtner Hausbesitzer George Florian Seiding für einen Verschwenker und daher für unfähig erklärt worden, sein Vermögen für sich und seine minderjährigen Kinder ferner verwalten und Rechtsgeschäfte, insbesondere auch Schulverbindlichkeiten jeglicher Art contrahiren zu können. Gemäß § 954 der Livl. W. B. wird durch diese vorstehende Prodigalitäts-Erklärung ferner zur allgemeinen Wissenschaft gebracht, daß die

Herrn Hausbesitzer Daniel Brand und Julius Heß in Mitau als Curatoren für den pro prodigo erklärten George Seiding diesgerichtlich bestätigt sind. Riga, den 10. Mai 1884. Nr. 4475. 1

Управляющий почтовою частью в Лифляндской губернии, доводит до всеобщего сведения, что временное почтовое отделение в купальном месте Кемжера, по примыру прежних лет, откроет свои действия в нынешнем году, с 20. Мая по 20. Августа. № 5374.

### Проклама. Proclama.

Вом dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß der am 21. März 1884 verstorbenen Wittwe Emma Charlotte Frey geb. Maurer irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 12. November 1884, bei dem Waisengerichte, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, bezw. ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde.

Riga-Rathhaus, den 12. Mai 1884. Nr. 623. 3

Вом Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß zufolge Verfügung dieser Behörde vom 28. Februar c. über das Vermögen des Kaufmanns Jaan Karro der General-Concurs eröffnet worden ist. In solchem Anlaß werden alle Diejenigen, welche wider den Eridaren Jaan Karro Forderungen und Ansprüche, oder an dessen Vermögen Rechte irgend welcher Art erheben, resp. geltend machen wollen, hierdurch aufgefordert und angewiesen, solche Ansprüche, Forderungen und Rechte binnen der peremptorischen Frist von sechs Monaten a dato, also spätestens bis zum 30. October 1884 in gesetzlicher Weise anzumelden und zu begründen, widrigenfalls die provocirten Forderungen, Ansprüche und Rechte, wenn deren Anmeldung im Laufe der anberaumten Frist unterbleiben sollte, der Präclusion unterliegen und in diesem Contoverfahren weiter keine Berücksichtigung finden sollen. Gleichzeitig werden alle Diejenigen, welche dem Eridaren verschuldet, oder ihm gehörige Vermögensgegenstände im Verwahr haben sollten, hierdurch angewiesen, hierüber unverzüglich dieser Concursbehörde oder dem weiter unten genannten Concurs-Curator Anzeige zu machen, da anderenfalls die Schuldner gerichtlicher Klage, Diejenigen aber, welche überführt sein werden, dem Eridaren gehörige Vermögensgegenstände verheimlicht zu haben, gesetzlicher Beahndung gewärtig sein mögen. Zum Curator und Contradictor der Concursmasse des Jaan Karro ist der Herr Hofgerichts-Advocat Ed. Leßbert diesseits constituirt worden, wobei es dem Corps der Gläubiger selbstverständlich vorbehalten bleibt, wegen Constituirung einer anderen Curatel sachgemäße Anträge anher zu verlauchten.

Dorpat-Rathhaus, am 30. April 1884. Nr. 973. 3

Nachdem bei dem Lemfalschen Rathe der Generalconcurs über das Vermögen des hiesigen Kaufmanns Ferdinand Kroll eröffnet worden ist, werden auf beschließlichen Antrag des von diesem Rathe als Concurs-Curator bestellten Herrn Wilhelm Koehler alle Diejenigen,

welche an die Concursmasse des Kaufmanns Ferdinand Kroll als Gläubiger oder aus irgend einem anderen Rechtsgründe Forderungen und Ansprüche erheben zu können vermeinen, durch dieses öffentliche Proclama aufgefordert und geladen, solche ihre vermeintlichen Forderungen und Ansprüche innerhalb der gesetzlichen Präclusrfrist von 6 Monaten a dato, d. i. bis zum 11. November 1884 12 Uhr Mittags bei diesem Rathe anzumelden und auszuführen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß die nach Ablauf dieser festgesetzten Frist etwa anzubringenden Forderungen und Ansprüche an die besagte Concursmasse nicht berücksichtigt, sondern für immer präcludirt und abgewiesen werden sollen.

Gleichzeitig werden alle Schuldner der genannten Concursmasse, sowie auch Diejenigen, welche Vermögensobjecte besagter Concursmasse im Besitze haben, hiermit angewiesen, binnen gleicher Frist, zur Vermeidung gesetzlicher Strafen, die Schuldbeträge oder Vermögensobjecte anher einzuliefern.

Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.

Lemfal-Rathhaus, den 11. Mai 1884. Nr. 1033. 3

### Торги. Torge.

Управление Государственными Имуществами в Прибалтийских губерниях доводит до всеобщего сведения, что оно назначило ршительные торги, без переторжки, на следующие казенные оброчные статьи:

а) в своем присутствии на 9. Юня 1884 года на отдачу в одогодачное арендное содержание казенных лугов на Спильва, близ гор. Риги, содержащих в себя удобного пространства 155 дес. 1610 кв. саж. и неудобного 18,05 дес.

б) в Митавской Управе Благоустройства на 11. Юня 1884 года на отдачу в одогодачное арендное содержание Митавских казенных лугов, пространством в 60 дес. 1161 кв. саж.

1) Желающие торговаться обязаны представить лично, или через своих поверенных не позже 11 час. дня, назначенного для торга объявления, с надлежащими залогом и свидетельствами о звании. Залог требуется в размыр годовой арендной суммы.

2) Кроме изустного торга допускаются и объявления в запечатанных конвертах, с точным соблюдением условий, изложенных в ст. 1909 и 1910 т. X ч. I Св. Гр. под. 1857 года.

3) Подробные арендные условия и описание оброчных статей желающих могут заблаговременно рассматривать в Управлении Государственными Имуществами в г. Риге и в Митавском полицейском управлении.

4) Еарон к торгам недопускаются ни какъ съёмщики, ни какъ ихъ поверенные.

Рига, 12. Мая 1884 года.

Die Baltische Domainen-Verwaltung bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß dieselbe entscheidende Torge zur Verpachtung nachstehender Kronsobrookstücke anberaumt hat:

a. bei der Domainen-Verwaltung am 9. Juni 1884 zur Verpachtung auf ein Jahr der unweit Riga gelegenen Spilwenschen Henschläge, welche einen Flächenraum von 155 Dess. 1610 Q.-Faden Mughand und 18,05 Dess. Impedimente enthalten.

b. bei der Mitauschen Polizei-Verwaltung am 11. Juni 1884 zur Verpachtung auf ein Jahr der bei Mitau gelegenen Kronsenschläge, welche einen Flächenraum von 60 Dess. und 1161 Q.-Faden enthalten.

1) Diejenigen, welche am Torge Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich, oder durch ihre Bevollmächtigten, zeitig vor Beginn des



Torgeß und nicht später als bis 11 Uhr Mittags, ihre Gesuche nebst den erforderlichen Saloggen, zugleich aber auch ihre Ständesbeweise beizubringen. Der Salog muß die Jahresarrende betragen.

2) Außer dem mündlichen Angebote werden auch Offerten in versiegelten Couverts, in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 Band X Thl. I des Civilgesetzes, Ausgabe vom Jahre 1857, entgegengenommen.

3) die ausführlichen Arrendebedingungen, so wie die Beschreibung der Pachtobjecte, können von den Torgliebhabern rechtzeitig bei der Domainen-Verwaltung in Riga und bei der Mit-tauschen Polizei-Verwaltung eingesehen werden.

4) Die Gebräuer können zum Torge weder als Arrendatoren, noch als deren Bevollmächtigte zugelassen werden.

Riga, den 12. Mai 1884.

Nr. 3643. 2

Управление Государственными Имуществами в Прибалтийских губерниях сие объявляет, что 21. Июня 1884 года в час по полудни назначен в присутствии оного рѣшительный торгъ, безъ переторжки, на продажу старыхъ архивныхъ дѣлъ сего Управленія. Почему желающіе участвовать въ торгѣ благоволятъ явиться въ Управление Государственныхъ Имуществами къ назначенному сроку съ благонадѣжными залогами. Условія продажи и продаваемые архивныя дѣла можно разсматривать въ Управленіи, въ городѣ Ригѣ.

Рига, 14. Мая 1884 г.

Von der Verwaltung der Reichs- Domainen in den Baltischen Gouvernements wird demittele bekannt gemacht, daß in der besondern Torgconferenz dieser Verwaltung am 21. Juni 1884, um 1 Uhr Nachmittags ein entscheidender Torg, ohne Peretorg, be-hufs Versteigerung von alten Acten, abgehalten werden wird.

In Folge dessen werden alle Die-jigen, welche gesonnen sein sollten, sich bei diesem Torge zu betheiligen hierdurch aufgefordert, am Torgtermine, mit ge-nügenden Saloggen, in der Domainen-Verwaltung zu erscheinen.

Die beschaffigen Bedingungen und die zum Verkauf bestimmten Acten können in der Domainen-Verwaltung in Riga eingesehen werden.

Riga, den 14. Mai 1884.

Nr. 766. 3

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts wird mit Bezugnahme auf die diesgerichtliche Publication d. d. 11. Februar c. sub Nr. 412 hierdurch bekannt gemacht, daß die auf den 23.

August c. anberaumt gewesene Verstei-gerung des dem Kaufmann Iwan Tro-simow Sokolin gehörigen, im 2. Hy-pothekenbezirke der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 749, nach der polizei-lichen Einteilung aber im 3. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Alexan-derstraße sub Pol.-Nr. 57 belegenen Immobile nicht stattfinden wird.

Riga-Kathhaus, 1. Section des Landvogteigerichts, den 12. Mai 1884. Nr. 1479. 2

Von Einem Edlen Rathe der Kai-serlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das alhier im 3. Stadttheil sub Nr. 47 an der Rigaschen Straße auf Stadtgrund belegene, dem Jacob Grünberg gehörige, Wohnhaus sammt allen Appertinentien öffentlich verkauft werden soll.

Es werden demnach Kaufstiehaber hier-durch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 14. August d. J. anberaumten ersten, so wie dem alsdann zu bestim-menden zweiten Ausbot-Termine Vor-mittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlaublichen und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten.

Dorpat-Kathhaus, am 30. April 1884. Nr. 978. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiser-lichen Stadt Dorpat wird hierdurch be-kannt gemacht, daß das alhier im 1. Stadttheil an der Erbsenstraße sub Nr. 303 auf Erbgrund belegene, dem Adam Madsisson gehörige hölzerne Wohn-haus sammt allen Appertinentien öffent-lich verkauft werden soll.

Es werden demnach Kaufstiehaber hier-durch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 14. August d. J. anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbots-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzung-zimmer einzufinden, ihren Bot und Ueber-bot zu verlaublichen und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung ab-zuwarten.

Dorpat-Kathhaus, am 30. April 1884. Nr. 979. 2

Von dem Lemsaichen Rathe wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß ge-bracht, daß in der seitherigen Bude des hiesigen Kaufmanns Ferdinand Kroll, am hiesigen Marktplatz, die zur Con-currenz desselben gehörigen Objecte, bestehend aus Wabenwaren und Weinen, am 21. Mai 1884 und an den fol-genden Tagen von 10 Uhr Morgens ab gegen sofortige Baarzahlung öffent-lich versteigert werden sollen.

Lemsa-Kathhaus, den 11. Mai 1884. Nr. 1041. 1

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß auf Anordnung Eines Hochedlen Rathes dieser Stadt das auf den Namen des verstorbenen Endril Laur verzeichnete, im 3. Quartal der hiesigen Vorstadt sub Nr. 187 b belegene Grundstück sammt Appertinentien hieselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine hieselbst auf den 9., 10. und 11. August d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 13. August d. J. anbe-raumt worden sind, als weshalb Alle Diejenigen, welche auf diesen Ausbot zu reflectiren gesonnen, an den genann-ten Tagen, Mittags 12 Uhr, sich hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu ver-laublichen und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags ver-fügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Kanzlei dieses Vogteigerichts einzusehen.

Pernau-Vogteigericht, den 11. Mai 1884. Nr. 307. 3

Динабургское городское полицей-ское управление согласно постанов-лению своего, состояшагося 16. Апрѣля объявляетъ, что въ присут-ствии оного 7. Августа сего года будутъ производиться вновь торги, съ узаконенною чрезъ три дня пе-реторжкою, на продажу деревяннаго одно-этажнаго, не соевѣхъ ветхаго, на каменномъ фундаментѣ дома, обшитаго досками, крытаго гонтомъ, длиною 5 саж. и шириною 4 саж., о трехъ окнахъ на улицу и о четы-рехъ на дворъ, съ двумя деревян-ными флигелями, изъ коихъ одинъ съ мезониномъ 1) имѣющій въ длину 7 саж. ширину 4 саж., а 2) имѣю-щій въ длину 4 саж. и ширину 3 саж., крытыя гонтомъ, состоящаго въ городѣ Динабургѣ за предохра-нительной дамбой и принадлежащаго Динабургской мѣщанкѣ Аграфелѣ Богдановой, описаннаго за непла-тежъ Динабургскому городскому об-щественному банку по векселямъ 688 руб. 36 коп. и Динабургскому банку общества взаимнаго кредита по векселямъ, выданнымъ Никитою Ерофеевымъ и его Богдановою съ солидарною отвѣтственностію другъ за друга въ суммѣ 560 руб. съ процентами и издержками. Подъ описаннымъ домомъ съ надзоромъ постройки находится земля, при-надлежащей городу по фасадной и задней длинѣ 12 саж., а боковымъ по 20 саж., а всего 240 кв. саж. грани-чить съ правой стороны съ участкомъ земли мѣщанина Якова Комарова, съ лѣвой — Лейзера Авербуха и задней — купца Семена Вавилова.

Домъ этотъ съ флигелями и построй-ками оцененъ въ 918 руб., съ ка-ковой суммы и начается торгъ. Сколько на этомъ имуществомъ ока-жется ко дню торга городской не-доимки, свѣдѣнія коей затребованы, покушникъ долженъ принять на себя сверхъ покупной суммы на торгахъ. Кроме сего описанное имущество Богдановой, какъ видно изъ доку-ментовъ, приложенныхъ къ описи, находится: 1) въ залогѣ у Дина-бургскаго купца Пимена Крылова по закладной крѣпости, совершенной въ Витебской соединенной палатѣ 1878 года въ суммѣ 3000 руб. безъ процентовъ, срокомъ на 6 мѣсяцевъ, т. е. по 1878 г. 6. Сентября и 2) въ арендомѣ содержанія у Ди-набургской купчихи Анны Крымовой по контранту заключенному въ 1883 году 14. Января срокомъ на 12 лѣтъ явленному у Динабургскаго нотариуса Матвѣева 14. Января 1883 года. Желающіе участвовать въ торгахъ благоволятъ явиться въ при-сутствие Динабургскаго городского полицейскаго управленія на озна-ченное выше число, гдѣ имъ будутъ предъявлены всѣ бумаги, относя-щіяся къ описи. № 5177. 3

Судебный приставъ при Велико-лучскомъ окружномъ судѣ Григоръ-евъ, жительствоующій въ гор. Вели-кихъ-Лукахъ, на основаніи 1148 и 1149 ст. Уст. Гр. Суд., объявляетъ, что 30. Мая 1884 года въ 10 час. утра, въ зданіи Великолучскаго окру-жнаго суда, будетъ продаваться съ публичнаго торга вторично недви-жимое имѣніе, принадлежащее Но-воржевской мѣщанкѣ Евпраксіи Алек-сандровнѣ Мальгиной заключающееся: въ 23 крестьянскихъ надѣловъ се-ленія Демиховы-Воры, Манухинскаго сельскаго общества. Имѣніе это находится въ Псковской губерніи; Великолучскаго уѣзда, Овсицкой во-лости и гдѣ незаконно назначено въ продажу для удовлетворенія вы-сказанія въ пользу Новоржевскаго мѣ-щанина Михаила Антонова Мальгина 18,566 руб. 15 коп., оцѣнено же въ 1840 руб. съ каковой суммы и начнется торгъ вышеозначеннаго имѣнія. Всѣ бумаги и документы, относящіеся до продаваемаго имѣнія, отсылаемы для публична въ канцелярію окружнаго суда. № 193. 2

Люд. Вице-Губернаторъ:  
Тобизень.

Секретарь: П. Давиденковъ.

## Неофициальная Часть.

## Нichtofficieller Theil.

### Sina.

Neveen Wahssemis, bet av pafsch Englands atrohdahs tahdi blehschi, las us sawu flistu prezzi wirfu silt to stempeli, fahen irr teem fenn islaweteem un pashstameem fabri-tanteem, zaur to tad daschs zihwets arri muhsu semmes gabbala teel apmahnehts. Lai un tahdas blehnas wairs newarretu isdarriht, esnu ar weenu no teem wezakeem un wissu-wairaf islaweteem Englandes fabritanteem Scheffeld pilssehtu notafstis tahdu kontrakti, la wissuam buhs us wissuam preesch mannas grunntigas Englische magafines apstestetahm leetahm mannu, zaur kontrakti weenigi man peederigu sismi jeb stempeli wirfu silt. Schi sime ta isstatahs.



Par wissu to prezzi, us lurren schahda sime atrohdama, waru apgalwoht, la ta ishteni tahba un teizama; pirzeli fahda jauna prezzes pafsch atraddihs scho sinu ar mannas rehtas apstestetahm.

*S. Rodlich,  
Riga & Sheffield*

### Immobilien - Verkauf.

Am 14. Juni c. Nachmittags 1 Uhr, soll bei dem Waisengerichte der Kai-serlichen Stadt Riga, das zum Nachlasse des weiland Schiffscapitains Johann Friedrich Schley und dessen Ehefrau Wilhelmine Louise, geb. Busz gehörige, den Kindern und bezw. Großkindern derselben gemeinschaftlich aufgetragene, al-hier auf Groß-Altversholm, im 1. Quartier des Mitauer Stadttheils an der Trinitatisstraße sub Pol.-Nr. 87 (Nr.-Nr. 20) belegene Immobil, unter den im Meistbotstermin zu verlaublichenden Bedingungen, von denen hier nur hervorzu-heben ist, daß die Steigerung mit dem Mindestbot von 3500 Rbl. beginnt, daß bei einem Bot über diese Summe der Zu-schlag sofort erfolgt, daß der Meistbieter 10 pCt. der Meistbotsumme sogleich bei Ge-richt einzuzahlen, sowie die Kosten der Meistbietstellung und des Zuschlages zu tragen hat, zum öffentlichen Meistbot gestellt werden.

Riga-Kathhaus, den 21. Mai 1884.  
Paul Stamm, Waisenbuchhalter.

Auf gerichtliche Verfügung sollen Freitag den 25. d. Mts., auf dem

### Auctionsplatz

am Ende der Münstereistraße, gegen Baar-zahlung öffentlich versteigert werden: 1 neuer Wendenscher Wagen, 1 Korb zu einer Fuhrmannskaleische, diverse Agennaben, div. Möbel und Wirth-schaftsachen u.

Th. Geery, Stadtauctionator.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufge-geben und werden daher die etwaige.. Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Arbeiterstadtsenator Sina Semenu Pawlow am 28. Februar 1879 sub Litt P. ertheilte, bis zum 1. April 1879 gültige Legitimation.

Redaktorъ А. Клиггенбергъ.